



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Mồng 06 tháng 11 năm 2022



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

|  |                |
|--|----------------|
| Văn Phòng Giáo Xứ                      | (703) 553-0370 |
| Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.        | (703) 894-7141 |
| Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.  | (703) 894-7975 |
| Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.       | (703) 973-8697 |
| Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P. | (703) 220-4056 |

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

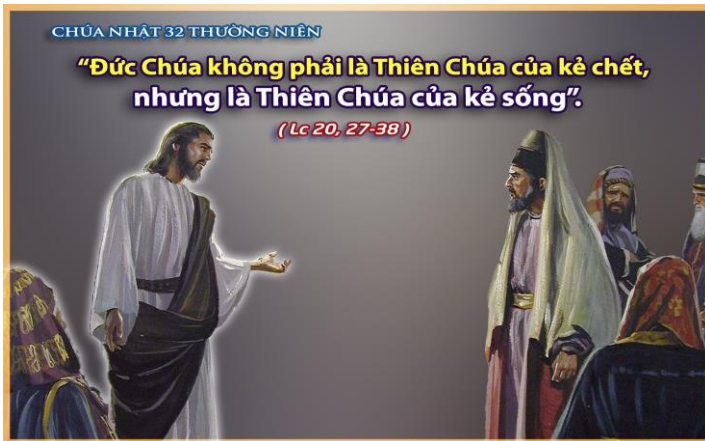
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Mồng 06 tháng 11 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người làm việc là làm việc cho một mục đích. Trước khi biết phải sống thế nào, con người cần phải biết đâu là mục đích của cuộc đời? Nếu mục đích của cuộc đời là cuộc sống đời đời, con người sẽ sống cuộc sống đó làm sao? Con người cần phải làm gì ở đời này để đạt được cuộc sống đời đời mai sau? Đây là những câu hỏi tối quan trọng của đời người mà mọi người phải cố gắng để tìm ra.

Các bài đọc trong những tuần phụng vụ cuối năm tập trung trong việc cung cấp cho con người những câu trả lời của những câu hỏi nêu trên. Bài đọc 1 tường thuật cuộc tử đạo của một số anh em nhà Ma-ca-bê. Họ sẵn sàng hy sinh cuộc sống đời này để trung thành giữ Lề Luật của tiền nhân, vì họ biết Thiên Chúa sẽ cho họ sống lại và sống đời đời bên Ngài. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô khuyên các tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca hãy noi gương Đức Ki-tô để biết sống làm sao trong cuộc đời. Ngài đã trung thành đến giọt máu cuối cùng để làm trọn thánh ý Chúa Cha, để mang lại cuộc sống đời đời cho mọi người. Trong Tin Mừng, những người thuộc nhóm Xa-đốc dùng trí khôn lý luận để chứng minh với Chúa Giê-su không có sự sống đời đời. Chúa Giê-su dùng chính niềm tin của họ vào các tổ phụ để chứng minh ngược lại: Thiên Chúa là Chúa của kẻ sống, chứ không phải của kẻ chết. Đồng thời, Ngài cũng mặc khải sơ qua về cuộc sống đời sau đó.

Con người khao khát được sống và sống mãi. Thiên Chúa đã đặt sự khao khát này trong linh hồn con người, và Ngài làm trọn nỗi khao khát này qua cái chết và sự sống lại của Đức Kitô. Để đạt được cuộc sống vĩnh cửu này, con người cần đặt trọn vẹn niềm tin vào Đức Kitô và trung thành giữ những điều Người dạy bảo. Trong ngày tận thế, thân xác chúng ta sẽ sống lại và nhập làm một cùng với linh hồn. Chúng ta sẽ sống như các thiên thần, chứ không sống lệ thuộc vào vật chất như cuộc sống hiện giờ.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

|                  |   |
|------------------|---|
| Thứ Hai, 07.11   | Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.   |
| Thứ Ba, 08.11    | Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.  |
| Thứ Tư, 09.11    | Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.   |
| Thứ Năm, 10.11   | Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.                                   |
| Thứ Sáu, 11.11   | Thánh Mác-ti-nô thành Tua, Giám mục. Lễ nhớ.  |
| Thứ Bảy, 12.11   | Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.  |
| Chúa Nhật, 13.11 | <b>CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C   KÍNH TRỌNG THÊ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM.</b> |

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 11, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho trẻ em đau khổ. Chúng ta hãy cầu nguyện cho trẻ em đau khổ, trẻ em sống ngoài đường phố, trẻ em là nạn nhân của chiến tranh, trẻ em mồ côi, để các em được giáo dục và tìm thấy tình thương nơi mái ấm gia đình.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2022



**Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời:** Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm về ơn cứu

độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHCG số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyên làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

**Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang):** Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được

hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thầm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiêu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 6 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 7 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 8 tháng 11: Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C | KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM C | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 11:** Đức Trinh nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 11: Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng.** Bón mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655. **LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm A).**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.



### **CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C | THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**

Chiều Thứ Bảy, ngày 12 tháng 11 và các Thánh lễ Chúa Nhật, ngày 13 tháng 11: Các bài đọc và phụng vụ sẽ được cử hành theo lễ Thánh An-rê Trần Anh Dũng Lạc và các bạn tử đạo Việt Nam. Lễ trọng.

Bài đọc 1: 2Mcb 7,1.20-23.27b-29 hoặc Kn 3,1-9  
Đáp ca: Tv 125,1-2ab.2cd-3.4-5.6 (Đ. c.5)  
Bài đọc 2: Rm 8,31b-39 hoặc Kh 7,9-17  
Tin Mừng: Lc 9,23-26 hoặc Ga 17,11b-19

### **TUẦN CỬU NHẬT KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

Để chuẩn bị mừng lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, bốn mạng Giáo xứ vào Thứ Năm, ngày 24 tháng 11, Giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật (9 ngày) kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, để xin các ngài bầu cử cho Giáo xứ và các gia đình. Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ Thứ Ba, ngày 15 tháng 11 đến Thứ Tư, ngày 23 tháng 11, 2022.

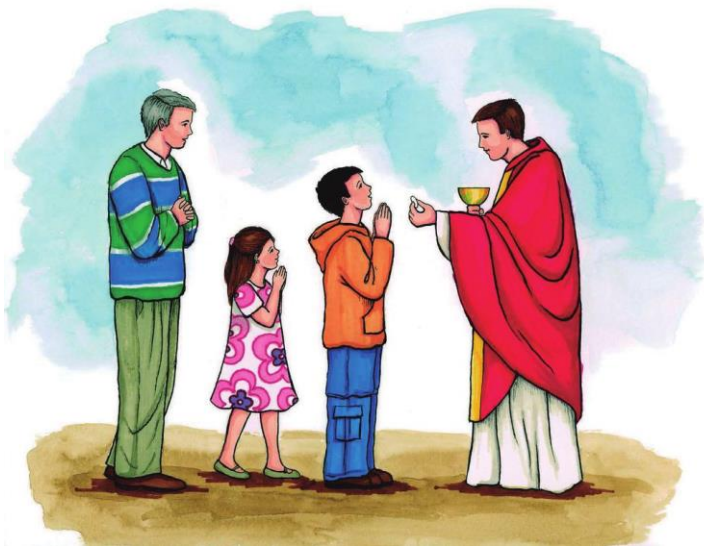
Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN



#### 67. Có phải không lên rước lễ vì ta tự xét là không xứng đáng hoặc chưa sẵn sàng chăng?

Ngày xưa, linh mục dâng thánh lễ bằng tiếng La-tinh và quay lưng lại với giáo dân. Mỗi người tự dọn mình bằng cách đọc thầm kinh dọn chịu lễ trước khi lên rước lễ. Nhưng ngày nay, theo tinh thần canh tân phụng vụ sau Công Đồng Vaticanô II, toàn bộ thánh lễ là sự chuẩn bị cho việc rước lễ. Hay nói đúng hơn, toàn bộ thánh lễ là hiệp lễ (rước lễ): từ việc mặc niệm lúc đầu thánh lễ, nhìn nhận tội lỗi mình, nghe Lời Chúa qua các bài đọc, lời nguyện giáo dân, thông dự vào kinh Tạ Ơn, đọc kinh Lạy Cha. Tất cả đều nhằm khai triển hành động của Chúa Kitô, Đấng làm cho chúng ta trở nên thân thể của Người.

Trong kinh Tạ Ơn, sau khi bánh, rượu đã được thánh hiến, chúng ta xin Chúa Cha, nhờ tác động của Chúa Thánh Thần, để sau khi lãnh nhận Mình và Máu Chúa Kitô, chúng ta được hiệp nhất trong Hội Thánh, là Nhiệm Thể của Chúa Kitô.

Bạn thấy rước lễ quan trọng như thế nào khi biết rằng rước lễ tóm lược toàn bộ thánh lễ. Do đó những người tham dự thánh lễ không nên tách rời cộng đoàn và tự cô lập mình, khi nghĩ rằng mình không xứng đáng lên rước lễ. Bạn không quên điều này: rước lễ không phải là một phần thưởng, nhưng là một lương thực.

Bạn hãy nhớ lại câu mà mọi người đều đọc trước khi rước lễ: “*Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời, thì linh hồn con sẽ lành mạnh.*” (Sách Lễ Rôma, bản dịch 2002 của HĐGMVN).

Như thế, vấn đề ở đây không phải là việc nêu lên phẩm giá của mình, nhưng trái lại, ý thức được rằng rước lễ không phải là một quyền lợi, nhưng là một ân huệ. Khoảng cách giữa sự thánh thiện của Chúa và của ta ví tựa như trời cao với vực thẳm, cho nên đây không là lúc đặt vấn đề mình có xứng đáng hay không để rước Chúa vào lòng. Lời nguyện trên lặp lại lời của viên sĩ quan đã không dám tiếp đón Chúa Giêsu vào nhà mình: “nhưng xin Ngài phán một lời” (Lc 7,7). Trong Chúa Giêsu, Lời và bản thân Người chỉ là một. Để ý đến lời mời của Chúa Giêsu “Hãy cầm lấy mà ăn” quan trọng hơn việc tìm kiếm sự thanh khiết của chúng ta nhiều.

Và lại, chúng ta cảm thấy nghịch thường khi thấy một số tín hữu nhận lời mời của Chúa Kitô đến dự bữa tiệc thánh của Người, và do đó, tự xem là con cái trong một gia đình, lại tự tách riêng ra, không tham dự rước lễ, làm như họ là người ngoài bữa tiệc hoặc là những người bàng quan. Tham dự thánh lễ mà không rước lễ là chưa thấu hiểu ý nghĩa đích thật của bí tích Thánh Thể.

*Tuy nhiên, có một vài ngoại lệ không được rước lễ:*

- Những người bị vạ tuyệt thông.
- Những người đang có tội nặng (tội trọng) mà chưa xưng tội.
- Và dĩ nhiên những ai không phải là người Công giáo.

Vì rước lễ đòi hỏi sự chuẩn bị cả con người chúng ta, nên phải làm hết sức để tránh làm sao cho việc rước lễ khỏi trở nên máy móc, nhàm chán. Có lẽ trong một vài trường hợp, ta không nên lên rước lễ, không phải vì ưu tư về sự thanh khiết của mình, nhưng vì không phù hợp với lòng thành của mình trước cử chỉ ta sắp thực hiện.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2022

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 3 tháng 12:** Thánh Phan-xi-cô Xa-vi-ê, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 12: CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 6 tháng 12:** Thánh Ni-cô-la, Giám mục.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 7 tháng 12:** Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 8 tháng 12: ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC. Bản mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 12:** Thánh Gio-an Đi-ê-gô (Juan Diego).

- ♦ Thứ Bảy, ngày 10 tháng 12: Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Lô-re-tô.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 11 tháng 12: **CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM A.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 12 tháng 12: Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Goa-đa-lu-pê (Guadalupe).
- ♦ Thứ Ba, ngày 13 tháng 12: Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 14 tháng 12: Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 12: **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM A.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 21 tháng 12: Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 23 tháng 12: Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12:
  - Ban sáng: Sau Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng.
  - Ban chiều: **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12: **CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 26 tháng 12: Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên Khởi. Lễ kính.
- ♦ Thứ Ba, ngày 27 tháng 12: Thánh Gio-an Tông Đồ, Thánh Sử. Lễ kính.
- ♦ Thứ Tư, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 29 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke-t (Thomas Becket), Giám mục, tử đạo.*
- ♦ Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12: **THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE. BỔN MẠNG Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm và 70 năm...
- ♦ Thứ Bảy, ngày 31 tháng 12:
  - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.*
  - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ Chúa Nhật, mùng 1 tháng Giêng – **TẾT DƯƠNG LỊCH 2023: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** **BỔN MẠNG** ca đoàn Seraphim.

## LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Thứ Năm, mùng 8 tháng 12. Lễ trọng & buộc. Tại Giáo xứ có tất cả 3 Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 6 giờ 30 chiều.

## GIÁO XỨ TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2022

Mùa Vọng là mùa của mong chờ, mong chờ đón kỷ niệm biến cố Con Thiên Chúa xuống thế làm người trong đêm Giáng Sinh và mong chờ đón Đức Kitô trở lại lần thứ hai trong ngày cánh chung.

Sau những tháng năm bận rộn với công việc và trải nghiệm qua những biến cố vui buồn trong cuộc sống... có lẽ bạn cũng đang mong chờ những điều tốt đẹp hơn sẽ đến trong dịp cuối năm và trong năm mới?

Trong tâm tình này, kính mời quý cụ, quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể hãy đến tham dự tỉnh tâm Mùa Vọng 2022:

**Giảng thuyết:** Cha Phê-rô Nguyễn Bá Quốc Linh, C.Ss.R.

**Ngày:** Từ Thứ Ba, ngày 6 tháng 12 đến Thứ Năm, ngày 8 tháng 12, 2022

**Thời gian:** Ngay sau Thánh lễ 6 giờ 30 chiều sẽ giảng phòng đến 8 giờ tối.

**Giải tội:** Bí tích hòa giải bắt đầu vào lúc 8 giờ tối.

## TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=KPW-J-6W9c0>

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (29/10/2022 – 30/10/2022)

|  |                    |
|--|--------------------|
| Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật | <b>\$6,996.00</b>  |
| Hộp tiền giúp người nghèo                  | <b>\$227.00</b>    |
| Hộp tiền nén khẩn                          | <b>\$548.00</b>    |
| Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất    | <b>\$800.00</b>    |
| Lệ phí làm bảng đá tưởng nhớ thân nhân     | <b>\$5,500.00</b>  |
| Một gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ     | <b>\$500.00</b>    |
| Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ   | <b>\$555.00</b>    |
| <b>TỔNG CỘNG:</b>                          | <b>\$15,126.00</b> |

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO QUỸ HƯU DƯỠNG CÁC DÒNG TU

Thứ Bảy (12 tháng 11) và Chúa Nhật (13 tháng 11) tới, sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho quỹ hưu dưỡng các dòng tu. Các nữ tu, các tu huynh và linh mục Dòng phục vụ với mức lương rất thấp và không có các khoản trợ cấp hưu. Vì vậy các giám mục Hoa Kỳ đã lập Quỹ Hưu Dưỡng này năm 1988 để giải quyết vấn đề thiếu kinh phí trong việc chăm sóc tu sĩ hưu dưỡng.

Trong những năm qua, sự hỗ trợ của Quỹ Hưu Dưỡng đã giúp nhiều cộng đoàn tu sĩ ổn định việc chăm sóc nhà hưu của họ. Tuy nhiên, vẫn còn nhiều cộng đoàn tiếp tục vất vả với chi phí hưu ngày càng gia tăng và số lượng thành viên cao tuổi ngày càng nhiều.

Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại hỗ trợ cho khoảng 25,000 tu sĩ lớn tuổi hiện nay đang cần chi phí như thuốc men và chăm sóc điều dưỡng.

**ĐẠI NHẠC HỘI TẠ ƠN CONCERT** do giáo họ Đức Mẹ La-Vang tổ chức để mừng lễ Tạ Ơn, cảm tạ Thiên Chúa, và gây quỹ phát triển giáo họ, sẽ được tổ chức vào **chiều thứ Sáu, ngày 25 tháng 11, 2022, từ 7:30PM-11:00PM, tại St. Paul VI High School Auditorium**, một thánh phòng hiện đại với 650 chỗ ngồi, được thiết kế thật đẹp, với hệ thống âm thanh cực mạnh và ánh sáng hiện đại.

Xin thông báo và kính mời quý vị tham dự Đại Nhạc Hội Tạ Ơn gồm có các ca sĩ: **Mai Thiên Vân, Châu Ngọc Hà, Quang Lê, Nguyễn Hồng Nhung, Thanh Hoa** và ban nhạc **The Red Sun Band**, sẽ cống hiến cho quý vị những bài hát đậm tình quê hương, lòng người, và trữ tình vượt thời gian và không gian.

**Giá vé gồm có 3 hạng: \$100, \$75, và \$50.** Xin coi poster quảng cáo để mua vé. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

## MUA ĐẤT NGHĨA TRANG

Giáo xứ còn khoảng 25 lô đất tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park, khu vực riêng của giáo xứ. Những ai muốn mua đất ở khu vực này: với giá (\$4,000.00 một lô - mua trước), và giá (\$4,400.00 một lô - mua khi cần gấp).

**Xin liên lạc với cha Vũ Minh Tiến (703) 973-8697**, để biết thêm chi tiết và thủ tục. **Giá này sẽ được áp dụng cho đến hết tháng 4, 2023.**

## BẢNG TƯỢNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt **"Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân"** tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này.

**Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370** để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là \$500.00.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Vũ Nam, Bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, bà Nguyễn Thị Hồng, anh Trần Hữu Huy, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngọc)



## Mass Intentions

**Thứ Hai: 07/11/2022 Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Antôn Hoàng Anh Tuấn  
Linh hồn Đaminh (A. Đào)  
Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Giuse Nguyễn Văn Bang lễ giỗ (Nguyễn An)  
Micae Hoàng Văn Hạnh  
Ovall Keith Hallam  
Phanxicô Keith Hallam  
Linh hồn Anê  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy  
Lucia Nguyễn Thị Tường  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phương)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Hương  
Maria Trần Thị Vi  
Maria Victor  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)  
Têrêsa Trần Thị Đào Thu (Kathy Trần)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)

Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Các linh hồn ân nhân và thân nhân (gia đình Nguyễn)  
Các linh hồn nơi luyện ngục  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Viphu & Thuytran Auduong)  
Các linh hồn trong thân tộc (Nguyễn Lang)  
Các linh hồn trong trại tị nạn Galang (Nguyễn Lang)  
Các linh hồn tổ tiên  
Anh Đào xin Chúa ở cùng các con và gia đình

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Đaminh (Đỗ Thị Hiền)  
Giuse Nguyễn Thế Tâm (Trần Tuấn)  
Giuse Nguyễn Tinh (Nguyễn Đức)  
Giuse Trần Văn Thọ (Trần Tuấn)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Phan Sang)  
Linh hồn Anna mới qua đời (Nguyễn K. Chi)  
Anna Nguyễn Thị Cách (Vũ Thị Rần)  
Anna Nguyễn Thị Hương Lan (Trần Tuấn)  
Anna Nguyễn Thị Sáu (Trần Tuấn)  
Lucia Đỗ Thị Trữ (Hoàng Nương)  
Linh hồn Maria (Đỗ Thị Hiền)  
Maria Mađalêna Bùi Thị Nê (Eliz Quy)  
Maria, Phanxicô và các linh hồn  
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Châu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn thân nhân (Phạm Đình Tuyên)  
Sô Phúc Hựu xin ơn bình an cho gia đình

**Thứ Ba: 08/11/2022 Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết**

**Lễ 8:00AM** Antôn Hoàng Anh Tuấn  
Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Micae Hoàng Văn Hạnh  
Micae Nguyễn Ánh (Nguyễn Thanh Quỳnh)  
Ovall Keith Hallam  
Phanxicô Keith Hallam  
Linh hồn Phêrô  
Linh hồn Anê  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy  
Lucia Nguyễn Thị Tường  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)

Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phương)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Minh (gđ. Nguyễn)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)  
Maria Trần Thị Hường  
Maria Trần Thị Vi  
Maria Victor  
Têrêsa Phạm Thị Thúy lễ giỗ (Trần K. Thạch)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Thanh Quỳnh)  
Các linh hồn nơi luyện ngục  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Thị Thanh Quỳnh)  
Gia đình Trần Phương Huệ xin tạ ơn Đức Mẹ và xin ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Đaminh và Maria  
Giuse Nguyễn Trọng Định (Lê Thu Hằng)  
Linh hồn Đaminh (Đỗ Thị Hiền)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Phan Sang)  
Phêrô Cao Sơn và các linh hồn (Nguyễn Sự)  
Phêrô Nguyễn Ánh (Nguyễn Sự)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Nguyễn Sarah)  
Phêrô Tạ Đắc Thành (Vũ Thị Rần)  
Sơ Maria Uông Thị Mến lễ giỗ (gia đình Nguyễn Thới)  
Anna Phạm Thị Quý (Lý Phan & Hà Trương)  
Lucia Đỗ Thị Trữ (Hoàng Nương)  
Maria Bùi Thị Khuyên (Nguyễn Sự)  
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Châu)  
Linh hồn Maria - Đaminh (Đỗ Thị Hiền)  
Linh hồn Lê Văn Ba (Lê Thu Hằng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Maria Huỳnh Như)  
Các linh hồn (Nguyễn Đức)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Phạm Đình Tuyên)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và linh hồn Giuse (Đặng Thị Hương)  
Âu Mỹ Liên xin ơn tin, cậy, mến  
Nguyễn Phương Thảo xin tạ ơn  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an  
Trần Ngọc Ánh xin ơn chữa lành cho Đào Duy Cảnh

**Thứ Tư: 09/11/2022 Cung Hiến Thánh Đường  
La-tê-ra-nô. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Antôn Hoàng Anh Tuấn  
Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Viphu & Thuytran Auduong)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Micae Hoàng Văn Hạnh  
Ovall Keith Hallam  
Phanxico Keith Hallam  
Linh hồn Phêrô ông nội  
Linh hồn Phêrô và Maria lễ giỗ (Lê Kim Liên)  
Linh hồn Anê  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy  
Lucia Nguyễn Thị Tường  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phương)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đuống (gđ. Nguyễn)  
Linh hồn Maria Victor  
Linh hồn Nguyễn Hoài Vũ  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Các linh hồn nơi luyện ngục

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê lễ giỗ đầu (Hưng Trang)  
Antôn Đào Duy Tê lễ giỗ 1 năm (Hùng Linh)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Phan Sang)  
Phêrô Nguyễn Thế Quyền (Nguyễn Sarah)  
Lucia Đỗ Thị Trữ (Hoàng Nuong)  
Linh hồn Maria (Đỗ Thị Hiền)  
Linh hồn Maria (Maria Kim Trần)  
Maria Phạm Thị Y (Vũ Thị Rần)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)  
Linh hồn Têrêsa (Đỗ Thị Hiền)  
Têrêsa Trần Thị Đào Thu (Kim Diệu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Phạm Đình Tuyên)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và linh hồn Giuse (Nguyễn Thị Ngọc Linh)  
Kiều Đào xin ơn bình an  
Nguyễn Phương Thảo xin ơn như ý

**Thứ Năm: 10/11/2022 Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiền  
sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Anna Nguyễn Thị Hạnh (Ninh Phụng)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Linh hồn Maria  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)  
Maria Huỳnh Thị Bằng (Huỳnh Ngọc Loan)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phương)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn Lê Văn Hường (gđ. Nguyễn)  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Gia đình Huỳnh Thị Ngọc Loan xin ơn như ý  
Viphú & Thuytrần Áuduong xin tạ ơn Chúa

**Lễ 7:00PM** Gioan Phạm Tất Tiên (Phạm Đình Tuyên)  
Giuse Lê (Ly M Nguyen)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Phan Sang)  
Linh hồn Phêrô Maria (Đỗ Thị Hiền)  
Anna Nguyễn Thị Đông (Vũ Thị Rần)  
Linh hồn Maria (Maria Trần Kim)  
Maria Nguyễn Thị Hường (Nguyễn Sarah)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Sarah)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Loan)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Đỗ T. Hiền)  
Nguyễn Phương Thảo xin ơn chữa lành

**Thứ Sáu: 11/11/2022 Thánh Mác-ti-nô thành Tua, Giám  
mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Tôma Huỳnh Minh Thuận (Huỳnh N. Loan)  
Vincent Nguyễn Văn Khả (Viphu & Thuytran Auduong)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anna Nguyễn Thị Thân (Lý Nguyệt)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)



Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phụng)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn Trần Ngọc Liên (Huỳnh Ngọc Loan)  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)

**Lễ 7:00PM** Giuse Lê (Ly M Nguyen)  
Giuse Nguyễn Văn Giúp (Nguyễn Sarah)  
Giuse Vũ Đình Tân (Vũ Thị Rần)  
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Phan Sang)  
Phêrô Tạ Đắc Toàn (Vũ Thị Rần)  
Cecilia Trần Thị Huyền (Phạm Đình Tuyên)  
Maria Bùi Thị Quý Lâm (Nguyễn Sarah)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)  
Linh hồn Têrêsa (Đỗ Thị Hiền)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Đỗ Thị Hiền)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Maria Kim Trần)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn  
Huỳnh Như xin ơn bình an

**Thứ Bảy: 12/11/2022 Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Cha Phêrô Phan Danh Uy (gđ. Nguyễn)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Phạm Carol)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Phạm Carol)  
Giuse Bùi Văn Đán (Bùi Đạo)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Lý (Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phụng)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài lễ giỗ 100 ngày (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn bà ngoại  
Linh hồn Võ Thị Sừ (Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Các đấng linh hồn (Mai Mai)  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C |  
KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT  
NAM (THỨ BẢY: 12/11/2022) LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Phạm Thành (Bùi Dương Liên)  
Giuse Bùi Dương Thanh (Bùi Dương Liên)  
Giuse Nguyễn Thanh Hưng (gđ. Hùng Vân và các con)  
Giuse Nguyễn Thanh Tịnh (gđ. Hùng Vân và các con)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình Thanh – Vy)  
Inhaxiô Lê Cường Quyền (Cường - Vân Anh)  
Louis Thomas Trần Đắc Lân (gia đình Thanh – Vy)  
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Vân và các con)  
Phêrô Võ Kim Long (Yến & Chờ)  
Thomas Trần Trung Trực (gia đình Thanh – Vy)  
Vincent Đặng Quốc Hải lễ giỗ (Đặng Kim Thu)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Cecilia Trần Thị Tĩnh (Bùi Dương Liên)  
Mác-ta và Gioan Baotixita (Nguyễn Linh)  
Margarita Nguyễn Thị Công Lai (gia đình Thanh – Vy)  
Maria Nguyễn Thanh Ngọc (gđ. Nguyễn Quốc Việt)  
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (gđ. Hùng Vân và các con)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Cường - Vân Anh)  
Maria Trần Thị Huân (Đình - Tuyết)  
Các linh hồn (gia đình Thanh – Vy)  
Các linh hồn (Hòa - Ly)  
Các linh hồn thân nhân (Chờ & Yến)

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C |  
KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT  
NAM (CHÚA NHẬT: 13/11/2022) LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Đình Hòa (gđ. Nguyễn)  
Cha Phaolô Lê Văn Nhẫn (Lê Thọ Quyền)  
Đaminh Đặng Văn Hệ (gđ. Vọng Sinh)  
Đaminh Đình Viết Cường (Đình H. Trang)  
Đaminh Maria Lương Viết Toàn (gđ. Ngô Vinh)  
Đaminh Maria Ngô Thế Cách (gđ. Ngô Vinh)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Burgess (Cô Dung)  
Giuse Bùi Văn Thận  
Giuse Cương (Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Giuse Hoàng Anh Dũng (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn Tuyết Mai)  
Giuse Hùng Kỳ (Phạm Thị Ngọc Hạnh)  
Giuse Lương Thế Cường (Biên Liên)  
Giuse Nguyễn Trọng Định (Hoàng Ngọc Yến)  
Giuse Nguyễn Văn Chủ (Nguyễn Anh)  
Giuse Phạm Viết Bối (gđ. Thảo Khuy)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Văn Hiếu (gđ. Thảo Khuy)  
Giuse Phạm Văn Mầm (gđ. Thảo Khuy)  
John Edward Carey (Đỗ Magdalen)  
Linh hồn Frank Barbara (gđ. Thảo Khuy)  
Phaolô Ngô Bát Khải (Tuyết Lan)

Phaolô Ngô Vương Toại (Tuyết Lan)  
Phaolô Trần Văn Dung (Hoàng Anh)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Bùi Văn Chung  
Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Cúc)  
Anna Đỗ Thị Chín (gđ. Thảo Khuy)  
Anna Vũ Thị Uy (Nguyễn Song)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Cúc)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Lê Thị Từu (Hoàng Anh)  
Maria Cao Thị Lắm  
Maria Đặng Thị Hợi (gđ. Vọng Sinh)  
Maria Hoàng Thị Bao (Nguyễn Tuyết Mai)  
Maria Lê Minh Anh Thư (Đình H. Trang)  
Maria Lê Thị Nờ (gđ. Nhứt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (Mai Mai)  
Maria Madalena Lê Thị Hữu (gđ. Nhứt Đài)  
Maria Ngô Thị Tuyết Trinh (Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Hùng Phương)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Maria Nguyễn Thị Như (Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Thị Tuyết Thu (gđ. Thảo Khuy)  
Maria Phạm Thị Cải (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đậu (gđ. Thảo Khuy)  
Maria Phạm Thị Mùi lễ giỗ (Bùi Đạo)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Hai linh hồn Giuse (Đình Thu)  
Hai linh hồn Maria (Đình Thu)  
Linh hồn Trần Văn Chồn (Biên Liên)  
Các đấng linh hồn (Nguyễn Thị Tâm)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Các linh hồn (gđ. Vọng Sinh)  
Các linh hồn (Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Biên Liên)  
Các linh hồn thân nhân (Đỗ Magdalen)  
Các linh hồn tổ tiên bên ngoại  
Các linh hồn tổ tiên bên nội  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Vọng Sinh)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc (gđ. Thảo Khuy)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Biên Liên xin ơn bình an cho Văn Thị Nhị  
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an, như ý nhân dịp sinh nhật Tuấn Trương

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C |  
KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT  
NAM (CHÚA NHẬT: 13/11/2022) LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Cha Phanxico Nguyễn Trường Tín (Trần Thị Niên)  
Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (gđ. Thành Nhung)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Antôn Đào Duy Tê (vợ và các con)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Đaminh Nguyễn Khiết (gđ. Saigon USA)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Deborah Carbo (Hương & Frank Carbo)  
Đôminicô Hoàng Nam (gđ. Thành Nhung)  
Gioan Baotixita Hoàng Kim (gđ. Thành Nhung)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thịnh (Trần Thị Yến)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Thanh Thu)  
Giuse Hoàng Minh (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Ngọc Ty (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Phong (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Thế Thái (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Trọng Tài (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Lê Danh Diễm (Lê Thảo Hiền)  
Giuse Maria Hoàng Thế Phiệt (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Đình Hạnh (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Văn Toán (Trần Thị Yến)  
Giuse Phạm Đình Chí (Quang Huy)  
Phaolô Trần Đức Xuân (Trần Thị Niên)  
Phaolô Ngô Bát Khải (Tuyết Lan)  
Phaolô Ngô Vương Toại (Tuyết Lan)  
Phaolô Nguyễn Canh (gđ. Sơn Vân)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Trần Trọng Lập (Hương & Frank Carbo)  
Phêrô Trần Vinh (gđ. Thành Nhung)  
Piô Trần Văn Chương (gđ. Thành Nhung)  
Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (gđ. Thành Nhung)  
Vincent Thạch Nguyễn (Đình Quỳnh Như)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Năm (gđ. Sơn Vân)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Nguyễn Thị Chín (Trần Thị Niên)  
Anna Nguyễn Thị Gái lễ giỗ 1 năm (Hiếu Dung)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Anna Têrêsa Trần Thị Xuân (Trần Thị Niên)  
Elizabeth bé Hai (gđ. Thành Nhung)  
Mácta Đặng Thị Mừng (Trung Trương)

Mácta Nguyễn Thị Dường (bà Kim Cách)  
Madalena Nguyễn Kim Tuyết (Nguyễn Kim Phước)  
Margaret Carbo (Huong & Frank Carbo)  
Maria Bùi Thị Cậy (gđ. Thành Nhung)  
Maria Hạnh (gđ. Thành Nhung)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Ngô Thị Tuyết Trinh (Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục và con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Minh Hà (gđ. Thành Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Như (Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Thị Tuất (gđ. Saigon USA)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Phượng (gđ. Thành Nhung)  
Maria Phạm Thị Thảo (gđ. Thành Nhung)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lê Thủy (Trần Thị Niên)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Maria Trần Thị Còn (Huong & Frank Carbo)  
Maria Vũ Thị Dung (gđ. Thành Nhung)  
Rita Doolney (gđ. Thành Nhung)  
Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (gđ. Thành Nhung)  
Linh hồn Trần Văn Sáng (gđ. Thành Nhung)  
Các linh hồn (gđ. Thành Nhung)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (gđ. Thành Nhung)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyen Kim Phuoc)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Trần Thị Yên)  
Gia đình Thành Nhung xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả  
Giuse  
Dung Dinh xin tạ ơn và xin ơn bình an cho anh chị Huấn -  
Tuyết nhân dịp kỷ niệm 50 năm hôn phối  
Nguyễn Sĩ Tiệp xin tạ ơn Chúa cho Christina  
Sarah Lê xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia  
đình  
Vũ Lâm xin ơn như ý  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong  
gia đình đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C |  
KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT  
NAM (CHÚA NHẬT: 13/11/2022) LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gia đình)

Đôminicô Nguyễn Tấn Quý (gđ. Trương)  
Đôminicô Phạm Văn Gia (Vũ Thúy)  
Gioan B. Hoàng Hữu Cẩn (Cao Xuân Dũng)  
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Lê Văn Hóa (Hoàng Anh)  
Giuse Lê Văn Khá (Biên Liên)  
Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải - Hạnh)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy Thủy)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Vincent Nguyễn Hoàng Minh Tấn (Phan Trường Thống)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Hứa Thị Huỳnh Hoa (Biên Liên)  
Maria Lê Ngọc Nuôi (Hoàng Anh)  
Maria Lê Thị Đức (Joyce Derosa)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Nguyễn Thị Lượng (Trịnh Ngọc Dung)  
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn hữu)  
Têrêsa Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải - Hạnh)  
Linh hồn Trần Thanh Chiêu (Trịnh Ngọc Dung)  
Các đấng linh hồn (Hòa Lan)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Lê Kim Liên)  
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (gđ. Bà Nhuận Nguyễn)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Gia đình Lê Kim Liên xin ơn bình an, khỏe mạnh và hạnh  
phúc  
Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Hoàng Anh xin ơn bình an và chữa lành cho Huỳnh Thị  
Thuận  
Hoàng Anh xin ơn bình an và chữa lành cho Vũ Thị Mến

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C |  
KÍNH TRỌNG THỂ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT  
NAM (CHÚA NHẬT: 13/11/2022) LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đôminicô Phạm Văn Gia (Vũ Thiên Long Lewis)  
Giuse và Maria  
Mátthêu và Lucia  
Anê Đê Nguyễn Thị Chiên (Lê Quang Công)  
Linh hồn Maria (Đỗ Thị Hiền)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Maria Nguyễn Ly xin ơn bình an và như ý  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho các  
anh chị em đau yếu



*They have answered the call. Will you?*  
**Help Educate Our Future Priests**

*The Seminarian Education Endowment Fund (SEEF)* is a permanent fund established to ensure continual resources for educating and training seminarians to serve as the future leadership of the Diocese of Arlington.

*Endowment Funds: The Gift That Keeps On Giving*  
 The SEEF money is invested and 4% annually is distributed to pay for seminarian education while the rest of the fund continues to grow in value.

*Commit To Our Seminarians Today*

Please make check payable to:  
**Foundation for the CDA** (include SEEF on memo line)  
 and mail to:  
 The Catholic Diocese of Arlington  
 200 N. Glebe Road, Suite 811, Arlington, VA 22203



To make a gift online,  
 scan the QR code or go to:  
[ArlingtonDiocese.org/Donate\\_SEEF](https://ArlingtonDiocese.org/Donate_SEEF)

*The value of a priest is truly infinite.  
 The cost of educating and forming him,  
 while not infinite, is still substantial:*

**\$50K/YEAR** *tuition, room, board,  
 formation for 1 seminarian*  
**X 6 YEARS OF FORMATION**

---

**\$300,000** *to educate 1 priest*  
**X 48 SEMINARIANS**

*“Do not neglect to do good and to  
 share what you have; God is pleased  
 by sacrifices of that kind.”*  
*Hebrews 13:16*

---

**Contact:**  
 John French, Office of Development  
[john.french@arlingtondiocese.org](mailto:john.french@arlingtondiocese.org)  
 (703) 841-3819



**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington**

**Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday



**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
 Mão răng • Ống túy răng  
 Cầu răng • Cây răng  
 Dịch vụ cấp cứu

**CALL TODAY!**  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889



Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
 thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
 chăng.

**Liên lạc: Nguyễn Cường**  
**Điện thoại: 571-290-8522**



**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148**  
**hoặc (571) 437-4586**

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
**ĐIỆN THOẠI 571-385-8779**



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
 ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
 BUILD NHÀ TIỆM  
 REMODELING KITCHEN & BATHROOM

CALL OR TEXT  
**571-523-7907**

**LICENSED & INSURANCE**

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
 trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
 Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
 thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
 trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
 Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
 the fastest growing real estate agents in Northern  
 Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
 Samson Properties  
 (703) 798-5312  
 sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cà thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MacUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y**

Phone: **516-787-0587**  
Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive Suite 200D Fairfax, VA. 22030  
13975 Connecticut Ave. Suite 250 Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY - Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

- FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC**

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước. Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

**Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825**

**MerchantXpress**  
Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)  
HIEU TRUONG (571.278.1990)  
Email: mxsaleteam9@gmail.com  
Website: www.MerchantXpress.net

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

**Xin liên lạc: (703) 981-6001**

**Công Ty Bia Mộ Đông Phương**  
[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials [www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)  
8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

**PHỞ 75 RESTAURANT**  
AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Arlington, VA        | (703)525-7355 |
| Herndon, VA          | (703)471-4145 |
| Langley Park, MD     | (301)434-7844 |
| Rockville, MD        | (301)309-8873 |
| Northeast Philly, PA | (215)743-8845 |
| South Philly, PA     | (215)271-5866 |

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**  
với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHỞ Golden 5 Star**  
6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

**Đặc biệt:** Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần**  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

|  |  |
|--|--|
| 4231 M Markham Street<br>Annandale, VA 22003<br>(703) 256-1253 | 8411 Old Courthouse Rd<br>Vienna, VA 22182<br>(571) 378-1282 |
|--|--|